

COM.IT.ES
DORTMUND

VISION ITALY

8 NOVEMBRE
2025

Memorie e Futuro

70 anni di accordi Italia-Germania

Baukunstarchiv NRW / Dortmund

INGRESSO GRATUITO / dalle 9 alle 15 - info.visionitaly@gmail.com



Programma



9:00

Registrazione e Accoglienza



9:15

Introduzione e Saluti Istituzionali



9:45

Visione e Responsabilità: il ruolo delle istituzioni nell'Europa di oggi



10:45

La cooperazione scientifica tra Italia e Germania nel contesto europeo



11:45

Dal pregiudizio al riconoscimento: il lungo viaggio identitario



12:45

**Le radici e le ali.
Storie di italiani e italiane in Germania**



13:45

Il legame tra giovani italiani e le proprie radici



14:45

Saluti finali

Programm



9:00

Registrierung und Empfang



9:15

Eröffnung und Grußworte



9:45

Vision und Verantwortung: die Rolle der Institutionen im heutigen Europa



10:45

Vom Vorurteil zur Anerkennung: die lange Reise zur Identität.



11:45

Die Verbindung junger Italienerinnen und Italiener zu ihren Wurzeln



12:45

Wurzeln und Flügel. Geschichten von Italienerinnen und Italienern in Deutschland.



13:45

Wissenschaftliche Zusammenarbeit zwischen Italien und Deutschland im europäischen Kontext



14:45

Abschlussworte

Introduzione / Eröffnung

MARILENA ROSSI

Consigliera CGIE

CGIE Ratsmitglied

GIOACCHINO DI VITA

Presidente Comites Dortmund

Vorsitzender des COMITES Dortmund

Saluti Istituzionali / Grußworte

MONA NEUBAUR

Vicepresidente della Regione NRW

Stellvertretende Ministerpräsidentin des Landes NRW

Ministra per lo sviluppo economico e l'energia

Ministerin für Wirtschaft, Industrie, Klimaschutz und Energie

ALICE JOY COX

Console d'Italia a Dortmund

Italienische Konsulin in Dortmund

ALEXANDER OMAR KALOUTI

Sindaco di Dortmund

Oberbürgermeister der Stadt Dortmund

GIUSEPPE STABILE

Vice Segretario Generale CGIE per l'Europa e l'Africa del Nord

Stellvertretender Generalsekretär des CGIE

Visione e Responsabilità: il ruolo delle istituzioni nell'Europa di oggi Vision und Verantwortung: die Rolle der Institutionen im heutigen Europa

Nel 70° anniversario degli Accordi bilaterali Italia-Germania del 1955, il panel d'apertura di VisionItaly 2025 riunisce rappresentanti istituzionali italiani e tedeschi per riflettere sul ruolo delle istituzioni nazionali ed europee di fronte alle sfide del presente.

Anlässlich des 70. Jahrestages des bilateralen Anwerbeabkommens zwischen Italien und Deutschland von 1955 diskutieren im Eröffnungstalk von VisionItaly 2025 italienische und deutsche institutionelle Vertreter über die Rolle der nationalen und europäischen Institutionen angesichts der Herausforderungen der Gegenwart.

Moderator

MARKUS KREUZ

Console Onorario d'Italia ad Hamm
Honorarkonsul der Italienischen Republik

Speaker

MONA NEUBAUR

Vicepresidente della Regione NRW
Stellvertretende Ministerpräsidentin des Landes NRW
Ministra per lo sviluppo economico e l'energia
Ministerin für Wirtschaft, Industrie, Klimaschutz und Energie

ALEXANDER OMAR KALOUTI

Sindaco di Dortmund
Oberbürgermeister der Stadt Dortmund

FEDERICA ONORI

Deputata della Repubblica Italiana
Abgeordnete der Italienischen Republik

MARIA CHIARA PRODI

Segretaria Generale CGIE
Generalsekretärin des CGIE

La cooperazione scientifica tra Italia e Germania nel contesto europeo
Wissenschaftliche Zusammenarbeit zwischen Italien und Deutschland im EU Kontext

Italia e Germania condividono una solida tradizione di ricerca congiunta che contribuisce in modo decisivo all'innovazione e alla competitività europea. Il panel metterà in luce le principali sinergie accademiche e scientifiche tra i due Paesi e il loro ruolo strategico nel futuro della ricerca europea.

Italien und Deutschland teilen eine solide Tradition gemeinsamer Forschung, die maßgeblich zu Innovation und Wettbewerbsfähigkeit in Europa beiträgt.

Das Panel hebt die wichtigsten akademischen und wissenschaftlichen Synergien zwischen den beiden Ländern sowie ihre strategische Rolle für die Zukunft der europäischen Forschung hervor.

Moderatorin

LUCIA CONTI

Editrice de “Il Mitte” Berlino
Herausgeberin von “Il Mitte” Berlin

Speaker

ANDREA MUSACCHIO

Direttore del Dipartimento di Biologia Cellulare Meccanicistica
del Max Planck Institute di Dortmund

Vorsitzender der Sektion Biomedizin der Max-Planck-Gesellschaft Dortmund

ANDREA CRISANTI

Senatore della Repubblica Italiana
Senator der Italienischen Republik

ALBERICA TOIA

Professoressa presso l'Università Goethe di Francoforte e ricercatrice presso il CERN
Professorin an der Goethe-Universität Frankfurt und Forscherin am CERN

MASSIMILIANO PICCIANI

Consigliere CGIE / CGIE Ratsmitglied

NICOLA CARMIGANI

Consigliere CGIE / CGIE Ratsmitglied

Dal pregiudizio al riconoscimento: il lungo viaggio identitario

Vom Vorurteil zur Anerkennung: die lange Reise zur Identität.

Dalla diffidenza all'integrazione. Il panel, propone una riflessione sui meccanismi di superamento dei pregiudizi reciproci tra italiani e tedeschi. Una prospettiva storica sull'evoluzione dell'identità migrante nel contesto europeo.

Von Misstrauen zur Integration. Die Gesprächsrunde bietet eine Reflexion über die Mechanismen des Abbaus gegenseitiger Vorurteile zwischen Italienern und Deutschen – eine historische Perspektive auf die Entwicklung der Migrantidentität im europäischen Kontext.

Moderatorin

IRENE GALLERANI

Docente presso la Ruhr-Universität Bochum
Dozentin an der Ruhr-Universität Bochum
Presidente dell'Italienverein e.V.
Vorsitzende "Italienverein e.V."

Speaker

TIZIANA DI MAIO

Presidente del corso di Laurea in Scienze Internazionali presso l'università
LUMSA di Roma

*Leiterin des Studiengangs Internationale Wissenschaften an der LUMSA-Universität
in Rom*

SARA MATRISCIANO-MAYERHOFER

Professoressa ordinaria presso la Ruhr-Universität Bochum
Dozentin an der Ruhr-Universität Bochum

TONI RICCIARDI

Deputato della Repubblica Italiana
Abgeordneter der Italienischen Republik

Le radici e le ali. Storie di italiani e italiane in Germania

A cura dell'Istituto Italiano di Cultura di Colonia

Wurzeln und Flügel. Geschichten von Italienerinnen und Italienern in Deutschland

In Zusammenarbeit mit dem Italienischen Kulturinstituts Köln

Una riflessione sulla migrazione italiana in Germania prendendo spunto dalle storie di vita di chi, in maniera più o meno diretta, ha concretamente vissuto questa esperienza migratoria.

Eine Reflexion über die italienische Migration nach Deutschland, inspiriert von den Lebensgeschichten jener Menschen, die – auf direkte oder indirekte Weise – diese Migrationserfahrung tatsächlich erlebt haben.

Moderator

TOMMASO PEDICINI

Caporedattore della redazione italiana della WDR
Teamleiter der italienischen Redaktion des WDR COSMO

Speaker

ORNELLA COSENZA

Giornalista
Journalistin

MARIA CHIARA POLIDORI

Geriatra e Professoressa Ordinaria presso il Policlinico Universitario di Colonia
Fachärztin und Dozentin an der Uniklinik Köln

GIOVANNI POLLICE

Attivista contro il razzismo e la xenofobia
Aktivist gegen Rassismus und Fremdenfeindlichkeit

JOLANDA LAMBERTI

Direttrice Istituto Italiano di Cultura di Colonia
Direktorin des Italienischen Kulturinstituts Köln

Il legame tra giovani italiani e le proprie radici Die Verbindung junger Italienerinnen und Italiener zu ihren Wurzeln

Il panel esplora come le nuove generazioni di italiani all'estero riscoprono le proprie origini attraverso esperienze, racconti e percorsi identitari. Sarà presentato il progetto “I-Talea. Radici 4.0”, un podcast che dà voce ai giovani italiani nel mondo e si inserisce pienamente nel programma del Turismo delle Radici.

Die Gesprächsteilnehmer untersuchen, wie neue Generationen von Italienerinnen und Italienern im Ausland ihre Herkunft durch Erfahrungen, Erzählungen und Identitätswege neu entdecken.

Vorgestellt wird das Projekt I-Talea. Radici 4.0, ein Podcast, der jungen Italienerinnen und Italienern in der Welt eine Stimme gibt und Teil des Programms Turismo delle Radici ist.

Moderatorin

LUCIA CONTI

Editrice de “Il Mitte” Berlino

Herausgeberin von “Il Mitte” Berlin

Speaker

ALESSANDRO BELLARDITA

Giudice e Scrittore

Strafrichter und Autor

SIMONE BILLI

Deputato della Repubblica Italiana

Abgeordneter der Italienischen Republik

LIDIA CAMPANALE

Consigliera CGIE / CGIE Ratsmitglied

GIULIO TALLARICO

Consigliere CGIE / CGIE Ratsmitglied

GIANLUCA ERRICO

Consigliere CGIE / CGIE Ratsmitglied